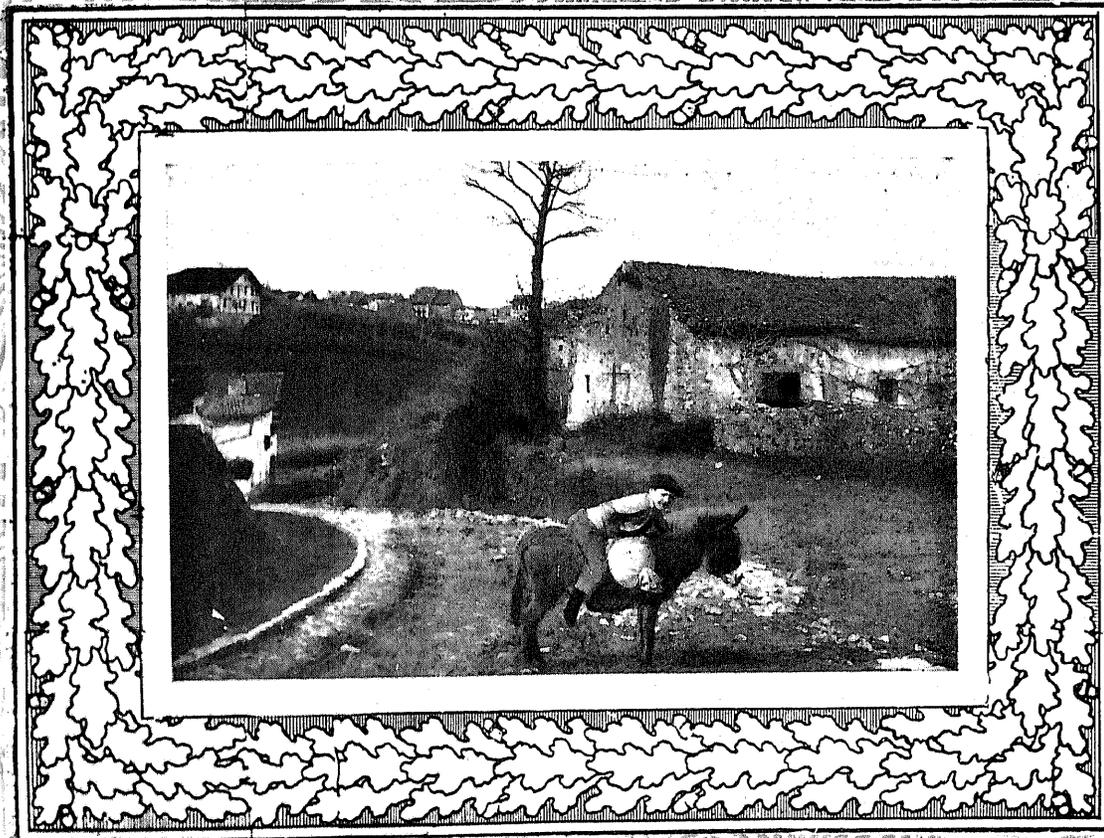


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



QUAZEN ECHERA! (Vamos a casa!)

No. 1068
AÑO XXX

Buenos Aires, Mayo 30 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias " " " 9.- " "
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA**

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ - Director General

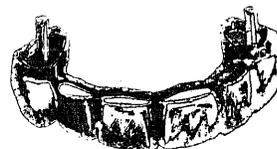
HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares y en el Bnco Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central



HERNIAS

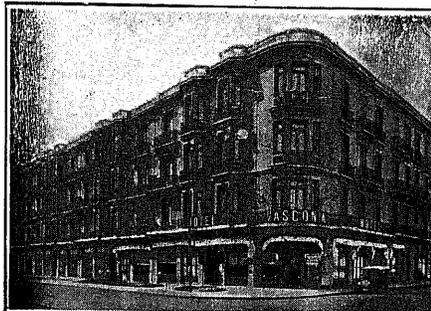
Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

GRAN HOTEL VASCONIA

"CAPANDEGUY - CARACOTCHE"

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acreditado HOTEL, fundado hace más de 25 años, en su nuevo y espléndido edificio reúne todas las condiciones modernas de higiene, confort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100 habitaciones, con departamentos especiales para familias, bien ventilados y amueblados, situado a TRES CUADRAS DE LA ESTACIÓN CONSTITUCION.

900, GARAY, 900
Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden
Coop. Telef. 802, Sud
:: BUENOS AIRES ::

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1068
Buenos Aires, Mayo 30 de 1923



¿Zer ajola zaizu? — (¿Qué le importa?)

(Fot. Guinea)

ORGANIZACION SOCIAL EUSKARA

CUANDO nuestros remotos antepasados se consagraron a darse normas para regular su vida civil, procuraron limitarse a elaborar aquellas que vivían latentes en el alma colectiva, sin mira alguna a otorgarlas otra trascendencia que la que tuvieron en el propio territorio. No procedieron así cuando se cuidaron de dictar preceptos para regir las manifestaciones de su actividad mercantil, pues atentos, en primer término, a las necesidades suyas, no se despreocuparon de acudir a las satisfacciones ajenas.

Ese doble carácter de nuestras leyes es reflejo exacto del doble carácter de los baskos. Amamos el solar en que radica nuestro abolengo con todas las vehemencias de la pasión y al culto de la casa en que ardió el fuego ancestral lo subordinamos todo; de ahí nuestra innata tendencia a la vida íntima y recogida del hogar y a sentir la voluptuosidad de las veladas invernales en el ambiente tibio de la cocina mientras las brumas envuelven a las alturas y la lluvia empapa los valles; una grata sensación de aislamiento nos hace amable la vida en aquellos momentos en que nos sentimos como nunca el apego al terruño. Alguien podrá creer que me entrego al lirismo. No tal. No pretendo hacer poesía—permitidme ese barbarismo,—sino señalar un hecho de cuya certeza pueden dar fe todos con el propio testimonio y ponerlo en relación con el carácter esencial y predominante de nuestro Derecho Civil y aun del Público que tiende a mantener la unidad del patrimonio, la unidad de la casa desenvuelta en todas las diversas formas analizadas en trabajos anteriores.

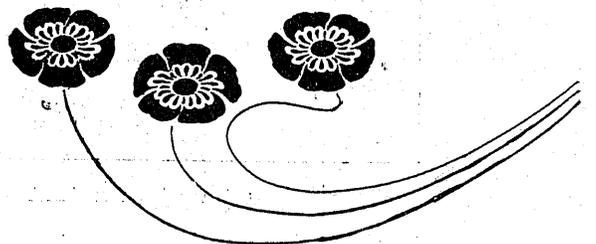
Pero no es el basko hombre que se preste a languidecer en la inactividad fatalista que emerva energías y aptitudes. Laten en su alma alientos que le impulsan a procurarse asiento para su trabajo en toda la amplitud del mundo, y cuando aquel exceso en la producción de hijos, le obliga a abandonar la mansión paterna, desciende del caserío a la villa o emigra a regiones remotas o surca los mares en demanda de aquello que ha menester para la satisfacción de sus necesidades; y si bien entonces en lo más profundo de su ser siente la brasa inextinguible de amor a su viejo solar, huye del aislamiento y busca precisamente en el trato con sus semejantes la realización de su ideal; de ahí la aptitud de los baskos para el ejercicio del comercio, en el sentido más amplio de esta palabra, reflejada en sus empresas que asombraron al mundo y en esos dos monumentos legales que muestran la iniciación y el desarrollo del Derecho Mercantil en España y que han inmortalizado los nombres de Donostía y Bilbao.

No todos los pueblos han sabido aprovecharse

de las favorables condiciones en que la Providencia les colocó; si nosotros lo hemos hecho, atribúidlo a la admirable organización social que elaboraron los abuelos de nuestros abuelos.

Se asienta el caserío en el repliegue más angosto de una estrecha encañada; montañas bravas y altivas le rodean por todas partes y apenas el Sol acaricia la capa del nogal que le cobija: tan arrinconado está. No perciben sus moradores los clamores de la vida convulsa con la fiebre de una loca actividad y viven atentos a sus cuidados, alejados de otras luchas que no sean las precisas para cumplir con la ley del trabajo que se nos impuso a los humanos. Viven aislados, se dirá; pero no es así. Baña los muros de la casa un arroyo que procede de la sierra y baja sinuoso a un río que atraviesa valles amplios y rinde su curso en el mar de horizontes libres. Aquella casa es un pequeño mundo, donde alientan las alegrías y sinsabores, los anhelos y las contrariedades como en este otro mayor en que vivimos; y allí donde no ha llegado todavía la perversidad humana que ciega por la pasión brutal priva a los mortales del santo, noble y generoso goce de la reproducción, la familia se dilata y los niños que se encaraman al nogal protector para robarle su sabroso fruto, llegan a hombres y no caben en aquel pequeño mundo. Uno queda en él, encargado de velar con religioso celo por que se mantenga vivo el fuego del hogar común; él se cuidará de sostener la unidad doméstica que inalterable viene transmitida así desde sus más remotos abuelos; él revivirá en los rapazuelos que apenas sepan andar gatearán por el tronco secular que da sombra a la casa. Los demás han de abrirse paso por los caminos de la vida, que les señala el arroyo brincador o montes arriba, por sus fuentes, a otras tierras de cielo azul y perspectivas infinitas, o monte abajo, hacia el mar que ejerce un misterioso atractivo sobre los baskos que se sienten movidos por aquella inquietud atávica que tan bellamente habla el P. Lhande en su libro *L'emigration basque*. La Naturaleza y el hombre se compenetran; y en la cumbre de las montañas y en la hondura de los valles animan el paisaje viviendas rústicas, pobres y humildes, si se quiere, pero venerables para nosotros, ya que son los relicarios de la tradición; y en las márgenes de los ríos y en las orillas del mar florecen y prosperan los pueblos consagrados a los afanes de una incesante labor.

B. de Echegaray.



LA MONTAÑA DE NABARRA

"Donde no se puede amar",
hay que pasar de largo."—
Nietzsche.

Nuestros Pirineos ofrecen al turista las variaciones más interesantes que puede imaginarse. Esta importante cordillera, al atravesar Nabarra, sufre una serie de pequeñas estribaciones que casi llegan a los aledaños de Pamplona, desde donde el paisaje varía de un modo tan radical que algunos kilómetros más abajo se convierte en verdadera llanura castellana, seca y soleada.

Internándonos por nuestras pintorescas montañas, vemos, conforme avanzamos hacia el Norte, que las carreteras son cada vez mejores y los árboles protegen al caminante con agradable sombra. Aún se conservan pequeños bosques de aspecto virgen, y en ellos se encuentran árboles milenarios, grandes hayales, encinares y robledales, inspiradores de los cantos heroicos de esta región, verdadera cuna de los euskaros, con los prodigios caprichosos de la naturaleza exuberante que embelesan al turista observador.

El roble, pino, encino, haya, más especialmente, tienen en la montaña nabarra ejemplares notabilísimos; a trechos, el tomillo aroma el ambiente y el musgo, en extremo desarrollado, adquiere un espesor respetable. Como consecuencia de lo accidentado del terreno y por causa de las altas montañas y espesos bosques, la lluvia es abundante y las filtraciones y grandes torrenceras originan ríos y manantiales bellísimos.

Citar de modo geográfico la situación de los lugares más pintorescos sería cosa vana, toda vez que lo que me propongo es recordar este característico ambiente de la montaña nabarra a todo aquel que algún día gozó de sus encantos.

Los pueblecillos situados en las laderas de las montañas forman un conjunto bellamente

armonizado con el fondo. Debido a lo constante que son las lluvias y a la frecuencia de las nevadas, tienen sus casas cubiertas por grandes tejados rojizos, que sobresalen, formando artísticos aleros. La mayoría de las ventanas son pequeñas y con fuertes cenefas o jambas de piedras, lo mismo que las puertas, casi todas de arco sencillo o también de medio punto. Las casas resaltan del verde esmeralda de los prados, donde pastan las vacas apacibles, con sus blancas fachadas cruzadas por gruesas traviesas que forman artísticos dibujos muy a lo "baja Sajonia". Estas edificaciones fueron un tiempo mansiones de familias alcurniosas y, por eso, conservan junto a un balcón grande, de gruesos barrotes, el escudo de armas, tallado en piedra berroqueña.

Observemos el interior de una casa nabarra. Franqueemos el portalón de entrada, siempre protegido por fuertes clavos de hierro, y veamos la cocina magnífica en cuyo fondo se destaca protector el hogar arcaico, el rincón del fuego de las tradiciones, donde surge y se esfuma el calor de una vida tras otra. ¡Oh, patriarcales escaños, donde se sentaron abuelos, padres, hijos y nietos, en una sucesión interminable de existencias! Aún arden las ascuas del ensueño inmortal y todavía se reflejan las brasas en el brillo de los desgastados nogales de estos sillones evocadores...

Al pasar el tiempo, al desatar sus furias invernales sobre los muros de estas casas, en su interior, una voz grave cuenta cosas fantásticas desde el escaño más alto del hogar, y mientras las miradas de los oyentes quédanse fijas en las llamas que pugnan por salir a las tinieblas de la noche, lamiendo la forja del fondo del hogar y ahumando el puchero de cobre colgado sobre el fogón, donde borbotea el agua para la pasta de borona...

Todo esto nos cuentan las cocinas de protectora campana que tienen las viejas casas montañesas.

LEGAZPIA (GIPUZKOA)

Este pueblo gipuzkoano encuéntrase situado en una llanura a la orilla izquierda del río Urola, confinando por N. con las villas de Zumarraga, Villareal de Urrechú y Anzuola; por E. con las de Gabiria, Mutioloa y Zerain; por S. con la de Zegama y Onate.

No es conocido el principio de esta villa; aunque según la tradición vulgar existía antes de la venida de Jesucristo.

Legazpia usa el título de **Noble y Leal Villa** y su escudo de armas antiquísimo, se halla dividido en dos cuarteles; en el primero de los cuales en campo de oro se ve un



árbol verde y al pie de éste ondas azules y de plata con dos truchas en conjunción de cabeza con cola; el segundo cuartel en campo de gules un brazo armado con una espada de plata empuñada punta arriba, donde hay una corona de oro. El todo lleva una orla o volante con un letrero que dice: **Valle de Legazpia.**

El grabado reproduce entre otros edificios, el de la iglesia parroquial dedicada a Nuestra Señora de la Asunción.

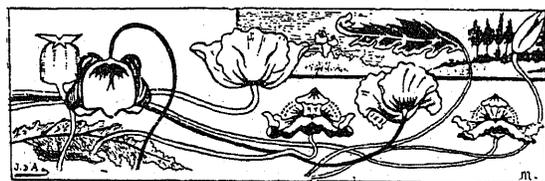
Hay fuera de la villa y de su patronato una basílica de San Miguel y una ermita de San Juan.

Sus hombres, estos baskos también arcaicos acostumbrados a una vida aislada, amoldaron su cerebro al ambiente sombrío y silencioso que les rodea. Sus ojos profundos, sus barbas siempre rasuradas, y el vello cerdoso que cubre sus nuca, completan las cabezas de aseta de estos hombres de rostros abundantes de arrugas. El progreso les ofrece ahora por poco dinero lo que antes tenían que construir ellos con grandes esfuerzos, pero esta misma facilidad de adquirir hace que sus trabajos rústicos, originales y de irreprochable gusto artístico, vayan desapareciendo, lo mismo que sus enseres domésticos, verdaderas maravillas.

La arcona de nogal, los múltiples objetos de forja en cobre y hierro, los escaños patriarcales, las camas de tallas asombrosas, van desapareciendo de sus propios lugares por la avaricia de mercaderes sin conciencia y por la desidia de los sencillos campesinos.

El "irrintzi", grito arcaico peculiar de los guerreros baskos en Altobiskar, Aralar y Urbasa, fué conservado después por los pacíficos pastores medioevales, lo mismo que la honda y la abarca. Hoy réstales a esta raza de atlantes el idioma grandioso y áspero, como su propio carácter, y la corpulencia angulosa de aquellos sus fuertes antecesores que lucharon siempre por la santa libertad de su pueblo...

Vicente Martínez de Ubago.



El desarrollo de la Civilización

Los últimos descubrimientos realizados en Egipto, en el país do yacen las arquitectónicas tumbas de los Faraones, y en el llamado Valle de los Reyes, demuestran patentemente el grado de civilización y cultura conocido ya hace tres mil años, allá por el 1300 a 1400 antes de la era cristiana. Toda una civilización y cultura histórica aparece de relieve en los múltiples objetos y utensilios hallados en el sepulcro del Rey Tuthankamon por los arqueólogos ingleses, demostrándose que, a pesar del largo transcurso de tiempo no existe actualmente una transformación radical en el modo de ser de la humanidad.

"Cualquier tiempo pasado fué mejor" exclamase por la sucesión de generaciones, lo cual no es cierto, pues equivale a decir que el hombre debe sostenerse en una sociedad posada en los siglos para hacer más asequible la vida en este terráqueo globo.

Actualmente se interroga por las gentes: ¿Hemos llegado al pináculo de la civilización? ¿Pue-

de avanzarse más allá? La contestación es afirmativa. La frase "siempre adelante" no es nunca equívoca ni imposible.

Efectivamente, la inteligencia humana está todavía en la infancia y es razonable suponer relacionando los adelantos habidos en el orden material que en el porvenir, no sólo reconocemos el formidable poder de las fuerzas naturales sino que las aprovecharemos en nuestro servicio.

¿Están agotadas todas las reservas? El hombre ha de escalar todavía cumbres más altas y llegar a las cimeras de la civilización en la que únicamente imperen la equidad, el derecho y la justicia a la cual debe aspirar el alma culta, dominando la felicidad en el orden moral así como en el orden físico domina la inteligencia a la fuerza bruta de los agentes naturales.

Maravillosamente describe Miguel Cervantes en su inmortal obra *Don Quijote de la Mancha* una edad de oro en la que no se conocían las palabras tuyo y mío porque eran todas las cosas comunes y las solícitas abejas ofrecían a cualquier mano sin interés alguno la fértil cosecha de su dulcísimo trabajo.

¿Será ilusión y perspectiva vana que tal edad llegue a señorear en la humanidad? Era de felicidad que, quizás allá en la lontananza azul de los años sea toda de paz, toda quietud, toda concordia. El profeta Isaías describiendo la visión de una edad futura, dice: "El becerro y el león andarán juntos y un niño les apacentará porque el león comerá hierbas como el buey".

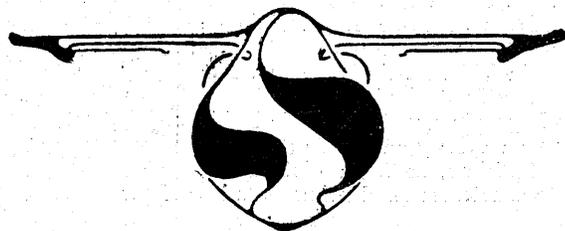
En los primitivos tiempos del cristianismo fué el lema de las catacumbas romanas: "Esperanza en cielos nuevos y tierras nuevas donde more la justicia para todos los hombres".

El proceso del perfeccionamiento en todos los órdenes humanos es continuo, jamás se interrumpe aunque se desarrolle lentamente. Quedan mundos invisibles por descubrir hacia cuyo alcance marcha sin cesar la humana inteligencia, pues el incentivo de las posibilidades subyacentes y el hallazgo anhelante de nuevos recursos forman el capital objetivo de la vida.

Si relacionamos las edades neolíticas con la civilización faraónica, con la cultura griega, con los adelantos modernos, observaremos que todavía quedan por investigar y por utilizar fuerzas inmensas, por promulgar leyes ideales, que conduzcan a la sociedad por nuevos derroteros para el desarrollo más feliz de la vida humana.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1922.



El Ferrocarril de Pamplona a San Sebastián

(NOTAS SOBRE EL TRAYECTO)

A poco de salir de Irurzun se pasa un túnel de 150 metros y se sale a un paraje desde donde se ve la imponente mole del macizo de la Barranca y la risueña y siempre florida vega del río Arakil.

El tren va como a incrustarse en la formidable mole de una de las dos peñas llamadas "Las dos hermanas".

Se entra por la entraña de piedra, recorriendo aquella masa rocosa por un túnel de 150 metros que tiene una particularidad bien extraña.

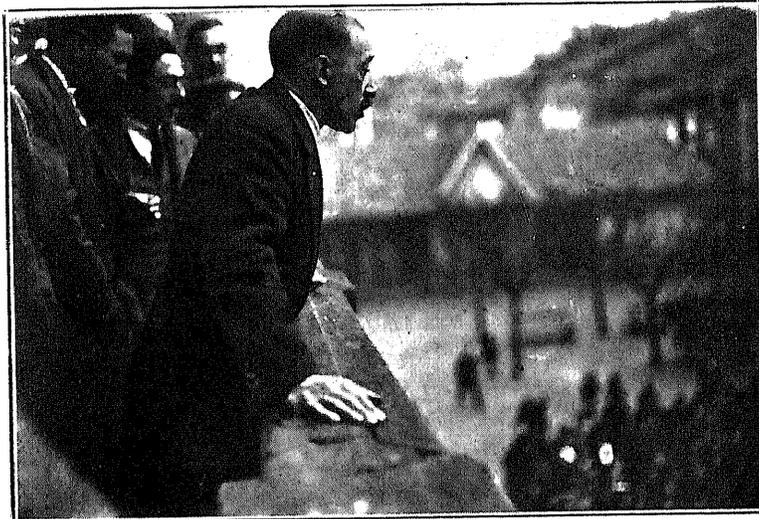
Hacia la mitad, próximamente, del túnel está cruzada por una banda de luz.

Es que el túnel está partido, abierto, quebrado, como si en la mitad de él hubiera dado un hachazo algún titán...

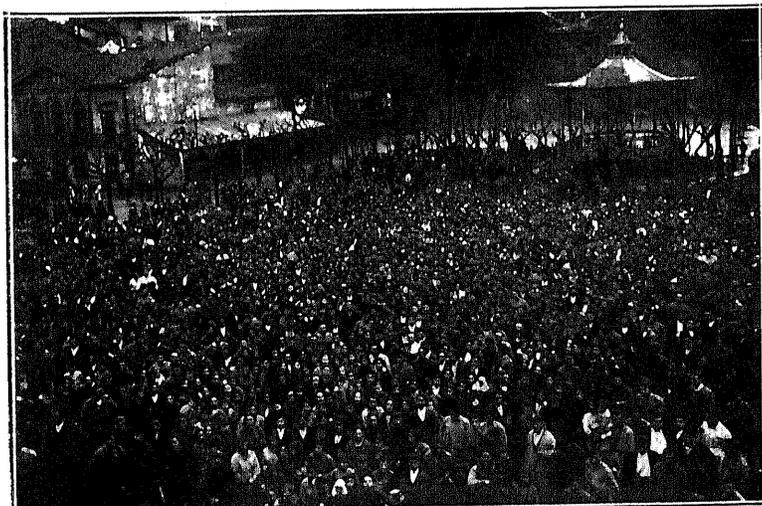
La visión momentánea, al llegar a este claro del túnel, da una emoción fuerte.

El túnel está interrumpido por una grieta, por una arruga de la peña gigantesca, y mirando por la izquierda se ve cómo aquella grieta es un precipicio que cae sobre la carretera precisamente en la angosta cañada donde no hay más

EL CONFLICTO ARMERO DE EIBAR



El Sr. Villabella, alcalde de Eibar, declarando al pueblo desde la Casa Consistorial la dimisión en pleno del Ayuntamiento, en señal de protesta por la actitud del gobierno.



El pueblo de Eibar, esperando la decisión de protesta del Ayuntamiento.

(Fot. Ojanguren)

Las recientes disposiciones del gobierno, restringiendo la fabricación y venta de armas cortas, fundándose en la repetición de los atentados socialistas que se vienen sucediendo, ha producido un movimiento de protesta en Eibar, que ha tenido repercusión general en nuestro país, especialmente en la provincia de Gipuzkoa.

En Eibar despertó una indignación general, y el ayuntamiento, interpretando el sentir de la población, dimitió en pleno, haciendo pública su decisión al vecindario desde los balcones de la Casa Consistorial, exteriorizando así su protesta al gobierno por no haber atendido a las justas peticiones de los armeros.

Una multitud se congregó con tal motivo en la plaza, manifestando públicamente su contrariedad por la forma descuidada que se trata de arruinar a una industria que goza de fama universal por la perfección alcanzada durante tantos años de labor.

La resolución del ayuntamiento eibarrés ha sido imitada por otros de la provincia.

Ese movimiento de protesta se intensificó rápidamente, pues sostiene la opinión que el arma no produce el crimen, sino la relajación de las costumbres y el vicio. La prueba está, como dice acertadamente un colega bilbaíno, que en los pueblos armeros baskos la tenencia de las pistolas es general y nunca se han registrado sucesos sangrientos. Antes de que surgiera el sindicalismo, la zona armera baska producía seiscientos mil pesetas anuales... y no ocurría nada. No es seguramente el medio más eficaz de evitar el terrorismo, asestando un golpe mortal a una industria antigua y arraigada, de la que viven millares de honestos obreros. El crimen se corrige con buena administración y buena policía, con una limpieza meditada y detenida de los bajos fondos sociales.

que la carretera y el río, más abajo aún: el río que allí se quiebra y salta.

Sigue el camino de hierro apoyado en el monte y paralelo a la carretera y al río, y hay un trecho en el que parece, mirando hacia abajo, hacia el río, que es el río el primer peldaño, la carretera el segundo y el ferrocarril el tercero, de una enorme escalera que estuviese abierta en la ladera de aquel monte.

Ofrecen un espectáculo imponente "Las dos hermanas" vistas desde el tren. Cuando se viene hacia Pamplona este espectáculo es aún más imponente, porque hasta que se entra en el túnel nadie puede adivinar por dónde se abrirá paso el convoy.

El ferrocarril se encuentra con la carretera y la cruza, a nivel, al lado mismo de la ferretería. Y entonces, de ir muy por encima de ella, pasa a ir muy por debajo de la carretera y el río, por una estrecha y retorcida garganta cuyo hueco va señalando el río Larráun. Es un paso muy cerrado y pintoresco.

Puentes y más puentes

Desde aquí hasta Lekumberri, en un trayecto que no pasará de 10 kilómetros, el ferrocarril puede decirse que va sobre puentes metálicos: así es de irregular en su curso el Larráun por aquella garganta.

El tren va remontando el río, es decir, contra corriente. Vamos ahora por la margen izquierda.

Pasamos el primer puente sobre el Larráun. Es metálico, de tres tramos de a 10 metros.

Pasa el ferrocarril a la margen derecha, y poco después, para ir a Latasa, cruza a nivel la carretera general. Es un cruce muy oblicuo; tanto, que tiene 40 metros de vía sobre la carretera.

Otro puente de tres tramos, para pasar de nuevo a la margen izquierda, y llegada a la estación de Latasa, que es estación de segunda clase.

De Latasa a Lekumberri

Este trozo es uno de los más pintorescos del trayecto; porque si bien es verdad que el barranco de Leizarán es un paraje abrumador, por lo áspero, selvático y brutal durante más de 20 kilómetros *sin interrupción*, también lo es que el barranco de San Miguelchu tiene trozos que pueden competir con los más sorprendentes del trayecto.

El paso sobre los molinos de Muguero es de tal manera sugestivo que no hallé otro que lo fuera más en toda la línea.

Sigamos nuestro camino.

Salimos de entre los diminutos y fértiles huertos de Latasa, y la línea pasa tocando los hornos de la que fué fábrica de cemento de Lastaola.

La línea cruza la tubería del salto y entra en un puente de fábrica de dos arcos de a ocho metros, sobre el río Basaburúa.

Allí mismo está la confluencia del Larráun y el Basaburúa. Es un lindo rincón de paisaje.

Pasa la línea por un túnel abierto bajo la carretera de Basaburúa, esa carretera que parte de las ventas de Urriza y conduce a uno de los más hermosos y más olvidados paisajes de Nabarra: el de la Basaburúa.

El túnel tiene 185 metros.

Pocos metros después de salir del túnel, el ferrocarril cruza a nivel la carretera general, a unos 50 metros o poco más de la venta de Urriza.

Desde este punto la carretera empieza a trepar por aquel empinado y peligroso puerto de San Miguelchu. El ferrocarril va a buscar el río para ir en su compañía por lo hondo del barranco, sin que tenga necesidad de trepar.

Y... vayan ustedes contando puentes: un puente de fábrica; túnel; puente metálico de dos tramos; otro puente de cuatro tramos y en curva; otro de tres... Allá, por la derecha, trepa la carretera... Otro puente metálico de dos tramos; otro de tres...

Pasa el tren rozando casi los muros de la fábrica de San Miguelchu... Otro puente metálico de tres tramos.

Es un divertido juego, y también de emoción, este de pasar por tanto puente.

El barranco de San Miguelchu, todo él, pero especialmente el trozo de los molinos, vale la pena de ir, no ya en tren, sino a pie.

Hay dos túneles próximos, uno de ellos en forma de S que acredita al ingeniero, como le acredita todo el trazado por este barranco, verdaderamente costoso porque el terreno es blando y *corredor* como si fuera barro, y la ladera es casi vertical.

En muros de contención hay un capital enorme enterrado en este barranco.

Cuando termina la angostura de aquel barranco se sale a la dilatada, plana y verde vega de Lekumberri.

Se abre el horizonte y se ve mucho cielo y muchos prados, y los alcóres todos verdes, y esos pueblecitos tan humildes y tan señores al mismo tiempo. Allá Lekumberri, Iribas, Baráibar... y las arboledas que van espesando, y los montes altos vestidos de espesa selva, y la crestería serrada de Aralar; y allá, en los confines, las teras y lamidas laderas de las Malloas, picudas y bravas, guardianas de los valles de Larraun y Araiz, atalayas del mar...

Pasa la vía a nivel de la carretera en el mismo punto de la bifurcación (cuesta llamada de Muguero), y describiendo una amplia curva, va a Lekumberri.

También está la estación a regular altura sobre el pueblo, como la de Irurzun.

De la estación se construyó una carretera al pueblo.

De Lekumberri a Huici

Desde que se entra en la vega hasta que se sale de ella para entrar en los recónditos doble-

ces del macizo de la divisoria, tierras de Huici y creo que también de Gorriti, se ve el panorama del valle, siempre bello y en todo momento variado, porque a medida que el tren va describiendo sus curvas, desaparecen unos paisajes y aparecen otros, y varían las líneas de los montes y todas las perspectivas.

Despidámonos por un rato del paisaje abierto, porque vamos camino de Huici y de Leiza, — trincheras y más trincheras, túneles y barrancos angostos, pliegues y más pliegues en la falda del monte.

A la salida de Lekumberri, un túnel; del kilómetro 37 al 38, formidables trincheras en roca que parece acero.

Kilómetro 38: se ve por última vez Lekumberri, se ven Baráibar y Albiasu (?); después del kilómetro 39, un túnel en curva; otro túnel abierto en la roca; enormes trincheras...

Entre los kilómetros 41 y 42, estación de Huici, de segunda clase.

El pueblo de Huici ha tenido — desde el punto de vista de la curiosidad ajena — la poca fortuna de que no lo ve el viajero.

(Concluirá).



KONTZE ta BITHOR

Udagoyena zan. Choriak, lorak, eta eguzki be-roak iges egin eben, eta bidietan, mendietan eta erreketan, itzaltasun eta bakartasuna aurkitzen ziran. Kontzecho, atarian egoten zan sarri, lau urte aurrerago erbesteratu senageyari icharoten. Aldi luzean egoan icharoten, bere begiak Bithor juan zan biderutz begira ebazala atarian egoten zanean. Idazki bat bakararra artu eban joan zanetik igazi ziran urtietan, eta bertan agertzen eutsan makalik ebillela ta laster eche-ratuko zala.

Auzotako neska-mutillak, ondamuz edo go-gait erasoteko, esaten eutsen Kontze'ri, bere senageya etzain echeratuko; baña, Kontze'k ezeutsen jaramoten. Ishillik entzuten ebazan albista nekagarri orrek, bada bere amesak beste batzuk ziran.

Begi alaitzuakaz ikusten eban Kontze'k adimenean, ikusbidera agertu-orduko, ta bidera urten eutsan echeratu bear eban egunean.

Eguzki bageko arratsalde euritsu baten echeratu zan Bithor; guztiz argal, arpegi zurbilduaz. Etzan lenagoko mutil eder alaisua; arrundean igaro ebazan nekeak eta mingarriak, guztiz zartu ta indargetu eben.

Alkarri begira ziran luzaro ezkongei biak; Kontze izaturik, senageya guztiz ichusithurik ikusi ebanian. Azkenez, Kontze'k esan eutsan Bithor'i:

— Ene maithea, luzea izan-da zure urrunea; baña, emen naukazu, beti zintzo, joan ziñanean lez.

Bithor'ek ezin eban erantzun; esku bategaz egithen ebazan ezaugarri asko, beste eskua bijotzaren ganian ebala, ta Kontze'k orduan igarri eban senageya mutu biurtu zala. Negarrez jarri ziran biak eta negarrez jarraithu eben bide guztian.

Kontze'ren maitetasuna, zintzoa izan aurre-rantzean-be, ta Bithor mutuaz ezkondu zan.

Echeita'tar J. M.



El famoso "aizkolarí" Chiquito de Aya, vencedor del Juego de achas, celebrado recientemente en el Frontón de Zarauz, a quien se le ha declarado campeón de la región.

(Fot. de Ojanguren)

Etimologías de Pueblos Baskos

IRURA

Conocemos su existencia desde el año 1385.

Irura significa "vega", "valle", y, en efecto, en un valle se halla situada una buena parte de su jurisdicción, de donde se extendió el nombre a la parte montañosa.

En Zumaya llaman *Irui-zaya* al guarda-campo o sea "guarda-valle".

ISASONDO

Las primeras noticias suyas alcanzan al año 1399.

Proviene este nombre al igual que el de *Ichaso*, de *Isats* = "retama". El segundo componente *ondo*, significa "planta", "tronco", como se ve en el *Diccionario* del señor Azkue.

Así, *Gerazi-ondo*, significa "cerezo"; *Sagar-ondo* = "manzano" etc.

Isats-ondo o *Isas-ondo*, como se viene escribiendo, significa, pues, "retama".

Ya hemos dicho al hablar de *Ichaso* que los comarcanos le denominan *Ichasondo*, pero nos atenemos a la forma escrita, que es más pura.

En su jurisdicción hay casa *Isasaga*, que significa "retamal".

B. de Arregui.

BILBAINERIAS

"A SOPITAS"

Es la hora de *senar* y ha pasado ya el primer acto, el de las alubias blancas, dando entonces comienzo el segundo y último, que es un recio guisado con patatas, con muchas patatas. La señora de *Seledonio*, sentada a una de las cabeceras de la mesa, *hace* los platos con toda solemnidad a su media docena de hijos, y les recomienda, con cariño maternal, que *se mastiquen bien y despasito*, para que no les ocurra lo mismo que al buey de su padre. Por comer mucho, y tragándolo todo como si *serían* líquidos, es por lo que ha tenido que intervenir el médico y ponerle aquel plan tan *rigorosismo*.

—A sopitas, ya veis, *na* más que a sopitas hasta que se *enderese* un poco. *Pa* dentro de un mes ha dicho que se bajará, sin sentir casi, unos *quinse* kilos o así. Como un fideo vais a tenerlo al padre *pa* cuando seáis mayores, ya *veráis*.

En la otra cabesera, la de más respeto, hay preparado un cubierto para el dueño del hogar, quien está tardando aquella noche más que nunca. Por lo visto, con eso de que al hombre no le dan más que sopitas, mientras los hijos devoran como caníbales, cada día tiene menos prisa. Lo *sierto* es, y así lo reconoce la señora, que hace falta ser un santo *pa* *resinarsé* a aquel cambio tan radical.

—Un tiburón *paresía* antes, y ahora igual que una señorita come. Aunque no aparente, un *coitao* es el pobre. Otro, *pa* estas horas, al médico, y a todos, ya nos habría *matao* a *porrasos*. Poco después, *Seledonio* llega. Viene sudando a chorros, de pura *debilidad*, según asegura, y cariacontecido como si le hubiesen dado un gran disgusto. Aquel diario paseo de *dies* kilómetros, que le ha impuesto el médico, y encima el no llenar la caldera, le tienen medio muerto. Tanto, que esta noche ni de las *sopitas* tiene ganas, y a la cama se va, aunque le encuentren cadáver al día siguiente.

—*Pa* vivir así, mejor *se* sería la *verdá*.

—Tómate, si quieres, un poco de *guisao*—ie dice, compadecida, su digna esposa.—Por una sola *ves*, no creo que te haga mal.

—No; no quiero *guisao*. Los *métodos* son los *metodos*, y ni por broma me salgo yo de éste. *Voluntá* hay que tener.

—Pero, hombre, un poco de *guisao*...

—Que no, vos he dicho. Ni *sopitas*, ni *guisao*, ni nada. A la cama sin *vasilar*.

Cada vez más admirada de la resignación en el no comer que demuestra *Seledonio*, la buena señora reparte entre sus hijos lo poco que sobre en la cazuela, y continúa, calurosa, el justo elogio de su marido. Siempre le tuvo en altísimo concepto, siempre; pero ahora, con aquella prueba que está dando el hombre de su mansedumbre sin igual, no sabe ni cómo alabarle.

—Las *sopitas* del padre, si vos tiantan, de postre podéis tomar. Tostaditas, tostaditas estarán.

Y antes de hacer rezar el rosario a aquellos seis hijos tan hermosos que le ha dado el cielo, y que para el tercer misterio suelen quedarse dormidos sobre la mesa, pónese, con los dedos, a sacar la cuenta de los días de método que lleva *Seledonio*.

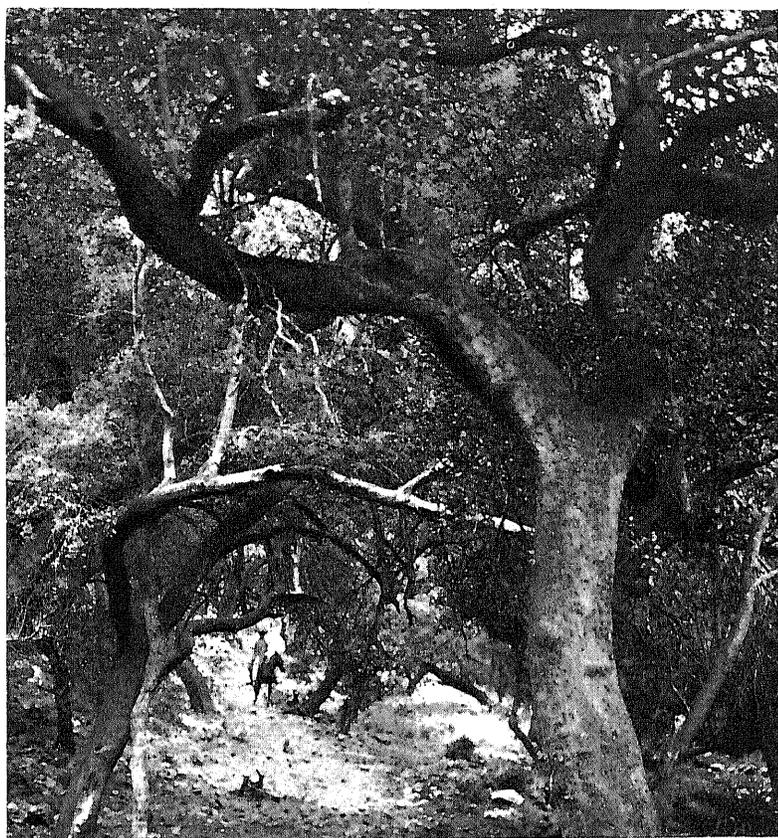
—Deben ser ya *seçcás* de siete. Se *empesó* en sábado... No; *sinco na* más son. Pero nunca habría creído que se aguantase tanto. Mentira *paresé*.

Luego, sacando el rosario de un bolsillo de su delantal, suspira, agradecida a Dios por aquel milagro, y dice en tono de riña para que dejen de hablar y reír dos de los chicos:

—Vaya, primer misterio. *Suéname* un poco, *Pachiqui*...

Seledonio en tanto, allá en su alcoba, medio desnudo y fumando un pitillo, repasa unas notas que ha sacado de la cartera.

—Como me tenga que seguir mucho tiempo con este metodito, *pa* *siempre* me arruino. Cada *ves* están cobrándose más caro en los *chacolines*. *Sinco merendolitas* desde el domingo hasta hoy, y a más de tres duros se sale cada una. Ni enfermo se puede estar ya con estos médicos de ahora. Un poco dolor de tripas, *na* más que un poco, y *deseguida*... a *sopitas*.



La Tala

Está el hermoso bosque condenado,
De la afilada "aizkora" el golpe estalla;
el eco lo repite y sólo calla
ante el fragor del árbol derribado.

El gigante, desnudo y amputado,
en lecho de hojas descansando se halla...
¡Y son tantos!... Un campo de batalla
triste, infinitamente desolado.

Los que en pie restan, de verdor cubiertos,
están velando a sus hermanos muertos
llenos de luna en las tranquilas noches...

mientras la brisa que la selva orea,
entre las copas ondulantes crea
un coro de lamentos y reproches...

José María de Luzaide.

"BERMEO LA SAUVAGE"

Días después, una tarde, dejando que Felipe fuera al chacolí y a Milagros bailando en el Casino, Andrés se embarcó en la trainera de Abarka.

A medida que la orilla se aleja, aparecen nuevas montañas y se levantan tras de Sollube las de Urkiola, Ereñozar y Amboto, de más en más vaporosas, el mundo desconocido se ensancha y los lugares familiares se empequeñecen. Los muelles de Bermeo, Santa Eufemia, la Atalaya, desaparecen entre la neblina; pronto, la tierra a contraluz no es más que una franja de un azul algo más obscuro que las aguas del mar.

Es la alta mar, con sus olas largas y profundas en que la embarcación se hunde, se levanta, oscila y vuelve a hundirse. El viento es suave; el sol al declinar se entibia.

La novedad del espectáculo lleva a Andrés al colmo de la felicidad. Sentado a la izquierda de Shanti, en el mismo banco y remando con él, se hace decir los nombres de los puertos que se adivinan en los golfos, tras los promontorios.

—A la izquierda—dice Abarka,—aquel hamo señala a Ondárroa; puedes ver los chalets de Deba. Tras de aquel peñón se esconde Lekeitio. Siguiendo la costa se encuentran en seguida Orío, Zarauz, San Sebastián.

Cada una de esas aldeas evoca historias de pescadores que Andrés ha oído mil veces; pero vistas desde el mar toman aspecto mágico.

—A la derecha, puedes ver la playa de Bakio; allá más lejos, está Biibao; más lejos aún la Galea.

El día baja y el océano se vuelve liso y hueicente como una tela de seda muy tendida por los bordes; de trecho en trecho, en manchas más azules, otras barcas busean lugar apropiado.

De repente, el patrón, de pie en la popa con su remo de gobierno, dice:—Cállate, Loquilla, a la perra de aguas, y tiende su brazo hacia el horizonte.

Volviéndose hacia el punto señalado, Andrés ve una nube de gaviotas revoloteando, elevándose palpitantes y blancas, lanzándose al mar.

—¿Es la sardina?—pregunta.

—¡Eso, eso!

Al poco rato de navegación, la trainera se para a algunas brazas de las gaviotas y se retiran los remos; dejan solamente dos para dirigir la embarcación.

En silencio, los marinos despliegan la red amontonada a sus pies y mientras la embarcación rodea el punto en que zambullen las gaviotas, la dejan deslizar al agua,—muralla vertical de una veintena de metros de profundidad; las boyas de corcho que la sostienen dibujan pronto una media luna en la superficie. Mientras la trainera es mantenida de proa a la ola, los pescadores toman puñados de raba y la echan al agua con el gesto del aldeano que siembra el trigo; las huevas de bacalao flotan un instante antes de ahogarse en las glaucas aguas; un momento después, Abarka y sus compañeros tiran piedras.

—Así se espantan las sardinas,—explica Shanti al oído de Bidacehea.

Cuando se iza la red, Andrés está encantado de

subir del mundo misterioso de los abismos, los peces brillantes que se agitan en las mallas. Recordará siempre su profunda alegría,—que le parecía sentida por otro,—felicidad de sabor violento comunicada por un antepasado de tiempos primitivos.

Ya no es el mismo Andrés de la clara mirada de adolescente y cuya alma transparente nada ha turbado; una llamarada roja abrasa sus ojos, mientras con mano febril, arranca de las mallas las sardinas sujetas por las orejas, y las amontona en la cala de la barca lanzando gritos de triunfo e insultando a sus víctimas.

Más tranquilos, acostumbrados a las emociones del mar, sus compañeros le miran con calma, dichosos de su alegría, orgullosos de que su modesto trabajo de gentes de mar pueda dar tal alegría a un señorito acostumbrado a una existencia lujosa.

Después de haber limpiado la red de las escamas que la cubren de pedrería, la tripulación la arrolla en la proa; luego vuelve a echarla algunas brazas más lejos.

—¿Te diviertes, Andrés?—le pregunta Abarka.

—Nunca gocé tanto.

El patrón, de repente hace un gesto de contrariedad. No muy lejos al ras del agua que el sol poniente tiñe de oro y púrpura, aparece una aleta negra, luego dos, tres, cuatro.

—¡Las toninas!—dice Shanti.

Se aproximan insensiblemente, emergen, saltan fuera de las aguas y caen con gran ruido, dejan en un lugar una mancha de espuma.

—Retirad la red—ordena Abarka;—nos la romperían; además, las sardinas se asustan y huyen. La pesca ha terminado por hoy.

Es ya de noche cuando la trainera llega a Bermeo.

Andrés y Shanti atraviesan en el muelle los grupos de pescadores que esperan la vuelta de sus maridos, rodeadas de cestos, a la escasa luz de una lámpara eléctrica; negras, entuladas, los brazos cruzados, algunas agachadas, no cambian más que pocas palabras.

Pero en la venta del pescado, es un escándalo ensordecedor. El empujamiento de nivea barba, que pesa las cestas de sardinas en enormes balanzas, está ruido aturdido por el vocerío; una mujer levanta hacia él el brazo cubierto de escamas de plata; sus vecinas se disputan a grito pelado como si fueran a arrancarse todo el pelo.

De dos a dos, cogen las cestas de la trainera y se las llevan.

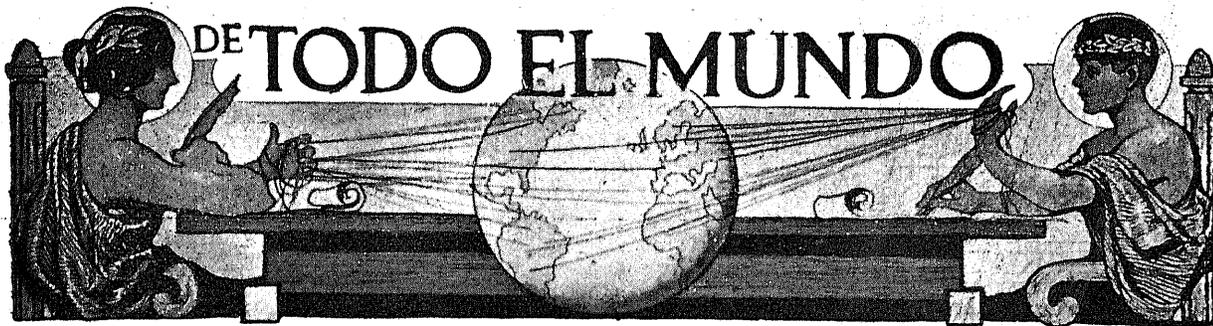
Andrés y Shanti charlaban desde hacía rato con las chicas que disentan, los pies en barrizales pegajosos de sangre del pescado, las sayas remangadas, terminando su queja unánime por un mismo grito prolongado, cuando se acercó Eloísa empujando a los marinos; uno de ellos la retiene y quiere a viva fuerza meterle una sardina en la boca; pero ella se defiende, escupe el pescado e injuria al pescador.

—Ya le hablarás con más amabilidad cuando te convide con pasteles en la romería,—bromea Bidacehea.

—Seguramente—responde ella;—en cuanto a las sardinas, no me gustan más que asadas y esta noche las tenemos magníficas en casa.—Y agregó, como es de fórmula:—Si gustas, te invito a probarlas.

—Aceptado.

(Continuará)



LA RESPIRACION ARTIFICIAL

En la Academia de Ciencias de París se ha presentado una nota de los doctores Legendre y Nieloux, sobre los medios de salvar a los asfixiados.

Para las maniobras de respiración artificial proponen un método inglés, poco conocido en Francia, que consiste en acostar al asfixiado sobre el vientre y apoyarse cadenciosamente sobre su espalda. Es más sencillo y menos penoso que el que se emplea oficialmente en Francia.

LA CURA DEL SARAMPION

En la Academia de Medicina de París se acaba de dar lectura a una nota del profesor Henri Mery, quien declara que el tratamiento consiste en inyectar, en forma epidérmica, a todas aquellas personas sospechosas de ser atacadas de sarampión, de dos a cuatro centímetros cúbicos de serum extraído de la sangre de los niños convalecientes de sarampión, permitió detener netamente, en dos ocasiones sucesivas, en 1922, epidemias amenazantes.

PARA HACER QUE LLUEVA

Un físico yanqui tiene el secreto

Según informaciones de Nápoles, en la Italia meridional no llueve hace cinco meses.

El Gobierno italiano ha llamado al físico americano Hantfield que, según se asegura, tiene el poder de conseguir que llueva. Ha llegado a Nápoles con sus aparatos y ha dado la seguridad de que en ocho días, a más tardar, lloverá a torrentes.

LA MUJER MAS GRUESA DEL MUNDO

Necesita un furgón para ella sola

Renaix. La mujer más gruesa del mundo, deseando emprender un viaje por las principales ciudades de Bélgica y Francia, ha dirigido una petición a las autoridades ferroviarias.

Para ir a Amberes tendrá que utilizar forzosamente un vagón, ya que las puertas de los vagones son tan estrechas que no puede pasar por ellas esta gruesa señora, que se llama María, tiene 41 años, 10 hijos y pesa 184 kilos.

MATRIMONIO OBLIGATORIO

Un sacerdote inglés ha hecho las siguientes declaraciones:

“No soy partidario del matrimonio obligatorio. Muy al contrario, creo que todas las personas de buena voluntad están en el deber de desanimar a los que pretenden casarse, cuando se proponen dar este paso definitivo de la vida, sin buenas razones que lo justifiquen. He casado a muchas parejas desde que ejerzo mi ministerio. Y puedo decir que estoy sorprendido de la impremeditación con que llegan a recibir mi bendición. Tengo por costumbre preguntarles de qué van a vivir, cuando personalmente los conozco, y muy a menudo no saben darme respuesta satisfactoria. Supongo que muchos de ellos piensan que el Estado hará algo por ellos. Desgraciadamente, todos sabemos que el Estado es exce-

lente como cobrador. Como pagador falta algunas veces.”

Primer congreso del comercio de ultramar

“La Epoca”, diario que ve la luz en Madrid... si es que ve luz en alguna parte, publica un artículo comentando el tema y comparando la indiferencia con que en España se miró el asunto de la Conferencia Panamericana, celebrada recientemente en Santiago de Chile, en términos que demuestran que ni se enteró del objeto de esa conferencia, ni de la finalidad del citado Congreso. El no estar enterado no es motivo para que no lo comente, si comentar es referirse a lo que se desconoce. ¡Bienaventurados los lectores!

AVIONES SIN PILOTO

Se acaban de realizar experiencias de un avión dirigido automáticamente.

Diez una información de Etampes que los aparatos se manejan desde tierra, por medio de las ondas hertzianas.

La experiencia fué concluyente, y sólo resta para lograr la dirección desde tierra aislar los servomotores del avión en forma que sobre ellos no puedan influir más que las ondas hertzianas provenientes del aparato de mando, sin que respondan a las muchas otras por que puede atravesar el aeroplano en su vuelo.

EL MAYOR RELOJ DEL MUNDO

Un vienes llamado Jacob Jawurek ha expuesto al público un reloj que ha tardado 23 años en construir y que es el mayor del mundo.

Está fabricado completamente de madera y tiene tres metros de alto y dos de largo, pesando tres quintales.

Lo componen otros 18 relojes de menor tamaño, 22 figuras móviles, 16 campanas, dos cañones, una caja de música, etc.

Además de todas estas maravillas, un tren minúsculo automático pasa, al sonar las horas, bajo el pórtico de un castillo.

El constructor, en vista del gran éxito que ha tenido su reloj, ha resuelto emprender una larga expedición para exponerlo en todos los países.

EL TUNEL DEL MONT-BLANC

Los diarios de Ginebra dicen que la construcción del túnel a través del Mont-Blanc es cosa decidida y que se llevará a cabo en breve.

La línea arrancará del ferrocarril Bellegarde-Chamonix, y bordeando la ribera derecha del Arve, atravesará San Gervasio para subir a Houches.

Este ramal tendrá siete túneles, de los cuales el más corto medirá 500 metros, y otros tantos puentes.

El túnel del Mont-Blanc propiamente dicho medirá 14.130 metros, y la construcción de la línea exigirá, por lo menos, cinco años de trabajos.

LA PESTE EN LA INDIA

A consecuencia de la peste han fallecido en la India, durante el mes de marzo, 36.900 personas.

PAGADI ZARREKO BASOAN

Baso maitea! Zorion eske
 umezurtz negon tokitik
 asnas estuen mende gaur onuntz
 igo naiz bakar-bakarrik.

Ama gabeko bizitz iluna
 geigo luzatu eziñik
 beste Amaren (1) bila negarrez.
 aldegin det an beetik.

Negarrez nator zure kolkora
 negarrez jayotz-erritik
 uri xarrean ez dagolako
 jardun arotza besterik.

Mendi zale naiz... mendi zale ta
 emengo maiztar gaurtandik;
 mendira nere gogoa baño
 al da lotugo zuaitzik?

Pagadi zarra: ez naiz beñere
 irtengo zure basotik!

Emeterio Arrese.

(1) Ana Euskera.

ADMINISTRATIVA

Se ruega el envío, sin pérdida de tiempo, del importe de la subscripción que vencerá el 30 de Junio próximo, por razones que hemos manifestado anteriormente.

La Administración.



Sociedad "Laurak Bat"

De acuerdo con la segunda citación, se celebró en el salón de esta sociedad, la asamblea general ordinaria de 1923.

Fué aprobada la Memoria correspondiente al ejercicio XLVI, y nombrado socio honorario, en homenaje a su actuación, el doctor Daniel de Lizarralde.

La nueva comisión directiva ha quedado constituida por los señores: Presidente, Ing. Ricardo Ibáñez de Aldekoa; Vicepresidente, Timoteo de Aranguren; Secretario, Policarpo de Barrena; Prosecretario, Miguel de Zárate; Tesorero, Lucas de Zendoya; Protesorero, Juan de Larrañaga; Vocales, Dr. Tomás de Otaegui, Juan de Ibarra, Segundo de Galarza; Suplentes, Basilio de Zalbidea, Tomás de Bilbao Eloorriaga, Basilio de Mujica. Jurado: Señores Niceto de Etxenagusia-Olano, Eduardo de Astarloa, Pedro M. de Imatz, Francisco J. Ibáñez, Valentín de Llona. Comisión revisadora de cuentas: Señores Jesús de Ibargutxi, Pedro de Iregi y Federico Ortiz de Zárate.

Centro Nabarro

El sábado pasado celebró este Centro un festival y baile familiar, que se vió concurrido y animado.

Pasajeros

Estos días se han encontrado en la capital federal, los seores: Ascensio Esoin, de Burzaco; Manuel Ameztoy, de Mar del Plata; Ascensio Barrenechea, del Salto Argentino; Escolástico S. Ezama, de Médanos y José Egaña Beitía, de Colonia Las Flores.

Traslados

El señor Alejandro Aramendi, hacendado de Chapuy, ha fijado su residencia en esta capital.

—El señor Vicente Machín, de Mercedes (Bs. As.) ha trasladado su residencia a esta capital.

Compromisos y enlaces

Se realizó en Bahía Blanca el enlace de la señorita María M. de Iturrioz, con el señor Eugenio C. Aztiria.

—En Utracan (Pampa), tuvo lugar el enlace de la señorita Josefa Larrañaga con don Antonio Culla.

—En Quilmes, se realizó el enlace de la señorita Juana Felisa Amondarain con el señor Juan Elisaincin, actuando de padrinos nuestro antiguo suscriptor don Basilio de Amondarain, padre de la novia, y la señora Juana E. de Galar.

—En Villa Federal (Merlo), se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Celia Jaureguy con el señor Héctor Montsonini.

—En Adrogué (Almirante Brown) se formalizó el matrimonio de la señorita Martiniana Avila con el señor Marcelo Querejeta.

—En Juárez, se realizó el enlace de la señorita Angela Fernández Ebarlín con D. Miguel Cristeche Arroki.

—En San Justo, se llevó a cabo el enlace de la señorita Sara Harguinteguy con D. Ramón Irigoyen.

—Contrajo enlace la señorita María Luro y el señor Agustín Machain.

—Se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Berta Valerga con el señor Alberto Elizagaray.

Doña Emilia Inchastoy de Ucelay

Muy lamentado ha sido el fallecimiento de la señora Emilia Inchastoy de Ucelay, pues por sus bellas prendas personales y bondadoso carácter, gozaba de estimación general entre sus numerosas relaciones.

El sepelio de los restos, efectuado en el cementerio del Oeste, alcanzó proporciones de un verdadero duelo por el crecido número de personas que concurrió desde la casa mortuoria.

El señor José Ucelay, (perteneciente a la importante firma de esta plaza Ibarra, Ucelay y Cía.), esposo de la finada, ha recibido con tan triste motivo muchísimos testimonios de condolencia, que habrán servido de lenitivo para su atribulado espíritu.

Víctima de un accidente

En Mercedes (Buenos Aires), viajaba la señorita Marcelina Echaguibel en automóvil por la avenida Italia, acompañada por algunos miembros de su familia, cuando al volver la esquina de la calle 13 fué embestido el automóvil por un charret guiado por

José Lalla. El choque fué tan violento que una de las varas de aquél le produjo lesiones de tal gravedad en la caja torácica a la nombrada señorita, que determinaron su fallecimiento.

Este accidente ha provocado un profundo sentimiento de pesar, pues la víctima era muy estimada entre los vecinos de la ciudad.

La policía local detuvo a los conductores de los vehículos e instruye el sumario de práctica.

Jayotza

El hogar de los esposos Arrieta-Echetchuri, de Loma Verde, ha sido alegrado con el advenimiento de un robusto varón a quien lo llamarán Mario Ricardó.

D. José C. Onaindía

Ha fallecido en esta capital el señor José C. Onaindia, vocal del Consejo Nacional de Educación. Los achaques que sufría en estos últimos tiempos hicieron crisis al fin, acabando con una existencia fuerte y útil.

El señor Onaindía, a quien conocíamos desde hace muchos años, era uno de esos educacionistas que sentían el culto de la profesión y de los argentinos que se enorgullecen de su estirpe baska.

Funerales

El 28 del actual, ante numerosa concurrencia, se celebró en la iglesia de Nuestra Señora de Balvanera, un funeral a la memoria de don José Etehegaray.

—En la iglesia de San Nicolás de Bari, tuvo lugar un funeral a la memoria de don Máximo Luzuriaga.

—Se rezó un funeral en la iglesia Monserrat dedicado a D. Eusebio Cemborain.

En memoria del Dr. Eguren

En el cementerio San Salvador, del Rosario, se ha realizado el acto de la colocación de una placa de bronce en la tumba que guarda los restos del ex-concejal doctor Eladio Eguren, homenaje que ha rendido a su memoria el Concejo Deliberante.

Al descubrirse la placa usó de la palabra el concejal señor Atilio Boero, quien en breves pero elocuentes palabras, recordó los méritos personales de aquel caballero que dejó una legión de amigos.

Fué un acto sencillo pero expresivo, habiendo asistido, además de los miembros del Concejo Deliberante, un considerable número de personas de la relación del extinto.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: Dolores G. de Zuloaga, Francisco Irazabal, Antonio Iturriche, Juan Amestoy, Francisca Ezkurdia de Elola.

—En Villa Ballester: Dominga Elizalde de Vie.

—En San Martín: Agustina F. de Elizondo.

—En Chacomús: Cenobio Haramberry y la señora Carmen Durañona de Eguiguren, Iizkaina. Deja numerosa descendencia.

—En Arroyo Seco: Remigio Aguirre.

—En Florida: Francisco Urchipía.

—En Chivileoy: Francisco de Zabala.

—En Ayacucho: Mariano Etchepare de Errecalde.

—En San Justo: María Mendi de Indart.

—En Luján: Juan Pedro Echeqahar.

—En Avellaneda: Ricardo Seitún y Susana Barandiarán de Oteiza.

—En Bernal: César Orozco.

—En Rosario: Remigio Aguirre.

—En Mar del Plata: Salvador Hauscarriaga.



ALABA

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado inspector de los servicios postales de Alaba el funcionario de Correos don Benito Cabezón Paz.

DE ELECCIONES

En Vitoria triunfó en las últimas elecciones el marqués de Amurrio, que obtuvo una mayoría de 4.000 votos sobre el conservador don Guillermo de Elío.

En algunos pueblos hubo verdaderos motines, dándose el caso de que fueran detenidos algunos sacerdotes cuando salían de las parroquias de celebrar la misa.

En Amurrio triunfó el señor Ruiz Senén, casi sin lucha, contra el señor Isusi.

SINDICATOS FEMENINOS

No obstante el concepto de apacible y de tranquila que en general goza la capital de Alaba, se gestan allí ideas modernas.

Los Sindicatos Femeninos acaban de celebrar en la Casa Social una fiesta que fué presidida por el Obispo Mons. Eijo, quien pronunció un brillante y sentido discurso fijando la importancia de la mujer en la vida del trabajo y las consideraciones que se le deben.

Después se procedió a la distribución de premios.

ARAMAYONA

Ha sido nombrado gentilhombre de Cámara, con ejercicio, don Manuel María Arrillaga, hijo adoptivo de Aramayona.

FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir en Vitoria el señor Nicolás de Apellaniz, persona muy conocida tanto en la capital como en la provincia.

¡QUE LOGICA!...

Un señor Luis Mari, comenta con razón una noticia que ha visto en un diario, en la que se dice, que "en las fiestas de la Coronación de nuestra Excelsa "Patrona, se va a celebrar una corrida de toros".

Efectivamente, ¿tendrán algo que ver las fiestas de la Virgen con un espectáculo cornúpeto?

Bien es verdad que ahora, con eso de la "relatividad" que nos ha traído Einstein, se justifican todas las relatividades.

CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS

El ayuntamiento vitoriano ha organizado un concurso de arquitectura de proyectos de casas económicas para las clases media y obrera. Se fijará un premio de 3.000 pesetas para el plano que a juicio del jurado reúna las mejores condiciones, dentro de las normas del certamen.

BIZKAIA

DONATIVO

El ex-senador don Tomás de Allende, ha entregado al Hospital de Bilbao, 25.000 pesetas, en memoria de su finada esposa.

EN YURRE

Ha fallecido don Carlos de Zugadi, capitán de la marina mercante.

DISIDENCIAS

Informa el cable, que a consecuencia del entredicho existente entre el alcalde de Bilbao y los concejales socialistas, el cual no ha podido ser aún resuelto, las sesiones del Ayuntamiento degeneran constantemente en escenas bochornosas, teniendo que ser suspendidas invariablemente.

EN GERNIKA

—Ha instalado una nueva fábrica de galletas don Tomás de Gomeza, dotada de la maquinaria más moderna.

LEKEITIO

Se ha ultimado la adquisición del palacio Uribarren, de Lekeitio, que sirva de residencia a la emperatriz Zita y su familia.

Treinta personas han contribuido, cada una con 15.000 pesetas, a invitación del conde de Urkijo, a la adquisición del mencionado inmueble.

Se ha constituido una Asociación denominada "Uribarren", integrada por los que han contribuido a la adquisición del palacio, que será puesto a disposición de la ex-emperatriz.

TEMORES DE HUELGA

Informaciones cablegráficas de Bilbao dicen que ha causado gran expectación en aquella población la actitud de los patronos de las minas, quienes concedieron un aumento en sus salarios a los mineros, pero se niegan a reconocer a los delegados del Sindicato de Minas.

Se teme que con este motivo se declare una huelga minera, pues los agitadores hace tiempo que vienen trabajando en este sentido.

RESULTADO ELECTORAL

En las últimas elecciones obtuvieron mayoría los candidatos de la "Liga" Monárquica. Véase el resultado:

En Durango, el marqués de Triano, de la Liga, vence al nacionalista D. Teodoro Arocena, por 5.870 votos contra 2.616.

En Markina, D. Julio Arteché de la Liga, obtiene 3.445 votos contra 2.048 que logra don Ramón de la Sota.

En Barakaldo, don J. Luis de Goyoaga vence a don Mariano de la Torre por más de mil votos.

En Gernika, don Venancio Nardiz obtiene 4.888 votos y don Octavio de Elorrieta, reformista, 2.949.

En Balmaseda triunfa el señor Balparda, de la Liga, que obtiene 6.679 votos contra 3.486 que consigue el señor Buylla, republicano.

De Bermeo y Murguía se dice que llegaron a comprarse votos hasta por ¡veinticinco duros!, lo que prueba la "espontaneidad" del sufragio.

¡Qué integridad política!

EN GERNIKA

Un público numeroso asistió al frontón a presenciar el encuentro Marino-Ulazia, el segundo de los

cuales sacaba de los tres cuadros, y libre el primero.

Después de una lucha en que se vieron frente a frente la resistencia y toque de Ulazia y la inteligencia cada vez más acentuada de Marino, terminó el encuentro dominando completamente éste, y dejando a su contrario en doce tantos para veintidós a que iba el partido.

—Como protesta a las nuevas patentes implantadas por la Diputación a las bebidas alcohólicas, las tabernas aparecieron cerradas durante varios días, con gran beneficio del bolsillo y la salud de los "chiquiteros".

—En casa del profesor de música don Juan de Ojanguren, entre íntima y selecta concurrencia dió un concierto de violín la señorita mundakesa Prudencia de Arriandiaga, hija del reputado médico don José, revelándose una consumada artista que mereció las felicitaciones de todos los concurrentes.

EN BERMEO

Fué muy bien recibido el obispo de la diócesis. Muchos balcones se engalanaron con colgaduras.

—Durante una serie de días, los pescadores obtuvieron gran cantidad de anchoa.

—También los taberneros han cerrado sus puertas, por solidarizar con los de la provincia, en protesta de los nuevos impuestos establecidos por la Diputación a las bebidas alcohólicas.

La privación que habían sentido en los primeros días los parroquianos, más tarde les habrá resultado beneficiosa en todo sentido.

EN ONDARROA

Grata impresión ha causado al vecindario la favorable resolución que ha tenido en Madrid el expediente relacionado con la ejecución de las obras de reconstrucción del muelle-rompeolas de aquel puerto, recientemente derrumbado, cuya subasta tendrá lugar en breve.

—En un solo día entraron en este puerto cinco mil arrobas de anchoa en manjúa, que se vendieron entre 98 y 13 céntimos el kilo.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: María de Olano y Pika-bea de Lesaka, Asunción Villachica de Zulaika.

—En Las Arenas: Matías de Sustacha y Artaza.

—En Sestao: Antonio Caselis Otegui.

—En Durango: José de Municha.

—En Zeanuri: José Sagarra y Gainza.

—En Gernika: Antonia de Ormaechea.

—En Ajanguiz: Josefa Antonia de Agirre.

—En Balmaceda: Vicenta Careaga y Quintana.

GIPUZKOA

LOS ARMEROS DE GIPUZKOA CELEBRARÁN UNA ASAMBLEA

Los armeros de esta provincia celebraron en Bergara una asamblea magna, a la que asistieron los diputados a Cortes gipúzkoanos, todos los Ayuntamientos y las Diputaciones Provinciales de las Baskongas, con objeto de tomar acuerdos definitivos para resolver el conflicto armero.

EN BEASAIN

Ha causado penosa impresión el fallecimiento del joven pianista, hijo del pueblo, don Ramón de Aramburu.

—Dió lugar a una verdadera manifestación de due-

lo la inhumación de los restos del estimado joven Ramón de Aranburu e Irizar, alumno del conservatorio de música de París, pensionado de la Diputación provincial de Gipúzkoa y el Ayuntamiento de Beasain, de donde era hijo natal.

EXCURSION ORFEONICA

El Orfeón donostiarra hará una excursión artística a Burdeos durante los días 16, 17 y 18 del mes de junio.

También realizará gestiones para dar un concierto en París.

ROMERIA BASKA

A mediados del mes de junio se celebrará en el Campo de Golf (San Sebastián) una romería baska como la que tanto éxito obtuvo el año pasado.

Esta, por ser la época más apropiada, promete resultar más brillante, y su anuncio ha sido acogido con gran entusiasmo.

OBRAS PORTUARIAS

Ingenieros especialistas, practican estudios de las obras que deben llevarse a cabo en los puertos de Orio y Deba.

EN AMASA (VILLABONA)

Tuvo lugar un interesante partido de rebote, entre el P. de Sorondo y F. de Urdampilleta contra A. Egaña.

—Se acaba de constituir una sociedad para fomentar nuestro viril deporte, que por otros exóticos iba relegándose.

A ESTUDIAR EL EUZKERA

Se encuentra en Donostia don Nicolás Marr, catedrático de la Universidad de Petrogrado y miembro en la Academia de Ciencias de Rusia, el cual ha venido a perfeccionarse en el conocimiento del euzkera, a fin de proseguir los estudios filológicos sobre nuestro idioma.

EL PLEITO ARMERO

Reina gran efervescencia en los pueblos de la zona armera con motivo del pleito que conocen los lectores. Si no se le da al asunto una solución satisfactoria, se ha de producir un conflicto desagradable que puede traer graves consecuencias.

AHOGADO

En el río Bidasoa, cerca de la orilla afecta al Estado francés y junto al puente llamado internacional, apareció el cadáver de un joven, que debió percer al intentar atravesar el río a nado.

Por la cédula personal que se le encontró en las ropas, se deduce que se llama Evaristo F. de Gorostiza, de 20 años de edad y natural de Barakaldo.

AIZARNA

Ha quedado terminado el estudio del proyecto de reedificación del Ayuntamiento de este pueblo.

El proyecto es excelente. En el mismo edificio se establecerán dos escuelas para niños y niñas, alhóndiga, salón de sesiones, dos cómodas viviendas para el maestro y maestra; todos ellos dotados de comodidades.

En el piso principal, en la parte que da hacia la calle, o sea en el mismo lugar que ocupaba actualmente, estará el salón del Ayuntamiento, con balcón estilo antiguo a todo lo largo de su elegante fachada.

El plano es de don Galo Barrena, prestigioso perito de Azpeitia.

VISITA A FRAISORO

Un numeroso grupo de muchachos estudiantes de Bilbao, visitaron la granja agrícola de Fraisoro con el propósito de conocer y estudiar su organización.

FALLECIMIENTOS

Han fallecido en San Sebastián:

José Luis Garmendia y Oyarbide, Antonio de Ugalde y Gainzarain, Victoria Medrano Ortiz, María Cristina de Eulate y Moreda, Juana de Goroeta e Iturralde, Lucas Adúriz y Zabala, Jesusa Mujika San Sebastián, Antonia Maya Munita, Pedro de Alberdi Idigoras, Francisco Iturrioz y Ayestarán, Vicente Urbistazu y Alberro, Juana Mujika Ezeiza, Ignacia Mujika Azurmendi, José Garmendia Sarasola, Joaquín María Barber y Echeberría.

—En Azpeitia: José María Iturzaeta.

—En Bergara: Gila de Arana, Félix Sánchez y Echeberría.

—En Plazencia: Gregoria de Mujika.

—En Elgoibar: Pía de Egaña y María Gabilón.

—En Pasajes: Juan Zabalbeaskoa y Goyenechea.

—En Zarauz: Elvira Alkorta y Ayestarán.

—En Rentería: Victorio Garmendia.

NABARRA

MOVIMIENTO ELECTORAL

En Navarra han sido derrotados los candidatos del Gobierno.

En Pamplona triunfó el nacionalista Aranzadi; el jaimista Baleztena y el maurista Amorena en tercer lugar.

En Estella la compra de votos puso en condiciones imposibles de contrarrestarla al señor Martínez, jaimista. Triunfó por consiguiente el señor Gómez Acebo.

En Tudela, a pesar del alarde de precauciones del Gobierno, triunfó el candidato del país señor Méndez Vigo, con más de 800 votos de ventaja sobre el señor Líguer, pariente del presidente del Consejo.

El regocijo se exteriorizó en seguida en Tudela y hubo músicas, bailes y cohetes en abundancia.

En el distrito de Tafalla, el ministerial señor Arza, de Logroño, fué derrotado por el señor Garrán, católico. Se había retirado el conde del Vado para no restar votos al señor Garrán.

La derrota del candidato de Logroño, enviado por el Gobierno, fué por más de dos mil votos.

EN ABAIGAR

Ha aparecido, aunque con carácter benigno, la gripe. Con tal motivo numerosos vecinos se han visto obligados a guardar cama.

EN LUMBIER

Se gestiona activamente todo lo relacionado con el importante proyecto de la traída de aguas potables, que el vecindario espera con ansiedad.

LAS PROXIMAS FIESTAS DE SAN FERMIN

La Comisión municipal de fomento del Ayuntamiento de Pamplona, está ultimando los detalles referentes a la organización del programa de las próximas fiestas de San Fermín.

Uno de los números consistirá en un alarde musical, al que concurrirán bandas de algunas localidades nabarras y de pueblos de las provincias hermanas.

Otro número consistirá en el lanzamiento de globos luminosos.— Cada noche se lanzarán 58 de aquéllos desde la plaza del Castillo.

EN OSKOZ

Se han inaugurado las obras de la nueva carretera.

EXPANSION BANCARIA

Se dice que el Banco Urkijo va a instalar una sucursal en Pamplona.

EN BERA DE BIDASOA

Se produjo un fuerte incendio en la fábrica de pinturas del Molino de San Martín, tan conocido en los pueblos de la cuenca del Bidasoa.

Las llamas han destruído toda la maquinaria, lográndose salvar únicamente los muebles.

LA PELOTA

En Pamplona siguen jugándose numerosos partidos de pelota, despertando en el público más interés que cualquiera de los otros deportes de moda.

EN ARELLANO

La grippe va desapareciendo, aunque todavía son numerosos los atacados de ella.

EN ARRAYOZ

Se celebró un solemne funeral a la memoria de la señora Simona Berekochea, fallecida recientemente a los 85 años de edad.

EN GASTIAIN

Pueblo de esta provincia perteneciente al valle de Lana, se va a proceder en breve a efectuar roturaciones y excavaciones imprescindibles para las explotaciones petrolíferas que se proyectan. Con tal motivo se gestionará la expropiación forzosa de terrenos, en el caso de que sea necesario llegar a ella.

Se espera que la futura explotación petrolífera constituya una importante fuente de riqueza para dicha región.

EN ESTELLA

La fiesta tradicional de San Felipe y Santiago, transcurrió sin novedad.

EN NARVARTE

Se desarrolló con toda regularidad el sufragio electoral, siendo recibido con agrado, el triunfo de los candidatos a diputados a Cortes señores Aranzadi, Baleztena y Amorena.

EN UNZITI

Se realizaron las fiestas patronímicas de San Pedro Martín, con actos religiosos y profanos.

Los partidos de pelota atrajeron agradablemente a la concurrencia.

Al éxito de las fiestas contribuyó el hermoso tiempo primaveral que reinó.

EN ARELLANO

En una heredad se han descubierto diez y seis sepulturas, en las que se ven cráneos que se supone pertenezcan a tiempos de los romanos.

La Comisión de Monumentos Históricas y Artísticas de Navarra, se propone examinar este hallazgo arqueológico.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona:

Bautista Bera, Juana Makua, Angela Octavio, viuda de Zelayeta, Elisa Aldabe, Miguel de Eizagirre y Garmendía, Tomás Miranda y Zabalzaray; Jacoba San Miguel Murillo, viuda de don Bernardo de Machiñena.

—En Bera: Ramona de Urrutia.

—En Arellano: Jacinta Juaniz.

—En Elizondo: Dionisio Iturrería Meoki, Estefanía Burgueta Iruzkagirre, Celestino Etulain Arburúa, Dolores Legarreta Zaldúa, Francisca Echenique Iribarren, Francisco Arrastón Lerchundi.

—En Ollakarizketa: José Gaskue Larrainzar.

—En Dicastillo: Gonzalo Garnea.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

Biriatu

Gure ezquila maiteak zer negua iragan duen bere dorrean! Haize hotza zer den ikhasi du, eta harrituak gaude nola iraun ahal duen marhantarik gabe, beti berdin ozen eta gocho ala goizean, ala eguerdian, ala ilhuntzean. Ageri du bulhar azkarrak dituela. Bainan ez baita atrebituegi behar, hasi zaizko, udari buruz, leiho berrien emaiten dorre hortan. On dituzke iguski beroari ihardokitzeko. Ezen entzuna dugu, holakoetan jakintsun direnen ahotik udako iguzki beroak neguko hotzak bezenbat, edo gehiago, kalte egin dezokela ezquila bati, Orai gureak baduke, bere gain hortan, itzal ona udakotz eta ohatze gochoa negukotz. Zoin alegeraki inharrosiko dauzki-gun bazterrak!

Geroago eta hobeki, ikusirik zer arthak dituen.

Baigorri

Hiru ilabetheren buruan, hasi zauku gure eletrika berriz argi emaiten. Etzen goizegi. Hortarik jastatu ondoan, huts egiten du gero hortaz gabetua delarik. Baigorriarrek ikasi dogu hori eta ez dugu ahantziko. Ez dugu naski gehiago holako goibeldurarik ukhahen, eletrika horren jabe berriekin; ezagutzen ditugu eta badakigu zer gizon erne eta chimenak diren.

Hazparne

Hemendik Lekuinerateko bidean diren arbola ederrak! Eta heien itzal gozoa udan! Amak beren haurrekin zoin gogotik zoazin itzalpe hortarat arratsaldetan! Hola zen orai arte, bainan ez da gehiago hola izanen hainiz urthez. Ezen han dira orai kapetatuak, itsuski murriztuak. Nori jiu othe zako gogorat hola hobe zela? Ez dakigu; bainan, gure arabera, mazur ibili da horren egin-arezlea.

Urrugna

Azkeneko Eskualdunean irakurtzen ginuen Darraidou eta Harambillet elgarrekin ezin garhaituak direla trinketean Beren Ezpeletako hartan, izan ditoke; bainan bertzeetan nausien nausiak atze maiten dituzte. Egun hautan, Baionako trinket handian ziren Dongai tarrekin. Eta zer gertatu da? Partida eder bat; bainan Dongaits bi anaiek irabazi diotela. Gure Léon Dongaits, Donapaleoarrek bertzerik erranikan ere, trinketarien errege da oraino.

Zihiga

Jakiten dugu bozkarioarekin Oxibar-en emaztiak ukhen diala "médaille de la reconnaissance" delakoa. Bederatzi haurren ama da.

Irri Solas

Mehetegian hil zuten atzar mehe bat, elizabesta bezpera batez. Biharamunean, nausi mutilek, usain milik'eta jasta jan zioten, batek mihia eta bertziak begiak, elgarren ichilik. Eguerdi jin zenean, nausia arranguratu zen lehenik atzar begi gabeari: "Atzar zar mukuzu, bi begiak nun tuzu?"

Muthil hobendnak arrapostu: "Mihia emaiten badiozu, segur mintzatuko zautzu."